

LA AURORA

Año I

San José de Costa Rica, A. C. martes 3 de enero de 1905

N.º 41

SUMARIO

Un deber del Estado	R. B. M.
Al campo	L. B.
Controversia literaria	K. B. M.
Higiene de la hermosura	M. Platen.
Miscelánea	
Ídolos	O. M.
Beas mujeres	J. M. R.
Por teléfono	Hardin.
Información	
Cóctus	

GERENTE: ROBERTO BRENES MESÉN

UN DEBER DEL ESTADO

El más enérgico de los deberes del Estado es, en nuestro tiempo, ir preparando á los ciudadanos para la vida amplia de la libertad, para el desenvolvimiento de la actividad centralizadora.

El estado debe dejar lentamente muchas de sus cargas á los individuos, pero sería un contrasentido hacerlo repentinamente, sin la preparación previa que consistirá en el uso de la libertad dentro de aquellas esferas en que ya es posible.

Sin iniciativa individual es poco menos que inútil la libertad, luego si queremos obtenerla de un modo definitivo fomentemos la iniciativa.

Hoy por hoy, el Gobierno del señor Esquivel, mejor todavía, el Ministerio de Fomento se halla en presencia de un deber ineludible que cumplir respecto de dos hombres y de una provincia entera.

Es la provincia de Alajuela y son los dos hombres don Antonio y don Eusebio Rodríguez.

Largos tres años llevan ya de un trabajo inteligente y tenaz para llevar á feliz término la construcción de una máquina para extraer fibras. Lo han obtenido por fin. Sus fibras son de excelente calidad y el público de la capital podrá mirarlas en las ventanitas de la Librería de Lehmann.

Al principio y muy principalmente entre sus contrerarios el hecho ha provocado las bromas inocentes y la incredulidad. Pero ese hecho se impondrá de una manera imperiosa cuando se vea que la industria que estos dos hombres se han empeñado en implantar aquí produce dinero. S. verá entonces afluir el capital y ya no se pensará en reír cándidamente.

En la Exposición de San Luis las fibras presentadas por los señores Rodríguez han obtenido un éxito trascendental; porque enseguida no más se esbozó una compañía para la explotación y se halla en tres meses ya presente de este mundo. Viene á estudiar la explotación del terreno mismo.

Los que ayer sonreían, mañana se indignarán consigo mismos por no haber creído. Es una fortuna que puede escapárseles de las manos. Allí está un buen ejemplo para todos los que murmuran contra el extranjero: el que arriesga con talento ese es dueño de la fortuna, tal como se hallan organizadas hoy las cosas.

La mayor dificultad que los señores Rodríguez han tenido que vencer es el misonicismo de la muchedumbre, el misonicismo de los hombres de la política que sólo quieren entender de su política presente.

Las fibras han sido vistas por muchos de nuestros hombres de influencia política y no han creído que allí había una industria naciente que era indispensable auxiliar.

Los señores Rodríguez en sus ensayos han gastado no sólo sus economías, sino largo tiempo de su vida, porque cuando se ha pasado de los cuarenta años las noches de vigilia y de sufrimiento son bien largas y bien matadoras. Cuando al final de sus experiencias les corona el éxito no tienen dinero! No pueden continuar trabajando y la sociedad los mira desfallecer con indiferencia y el Gobierno que la representa se cruza de brazos y los deja naufragar.

Eso es injusto! Preciso es levantarlos! Es deber del Estado! No habrá en el país un solo corazón generoso que condene ese apoyo, porque todos sentimos que es preciso darlo. El Sr. Ministro de Fomento lo comprenderá muy bien: es un deber de la sociedad, por lo tanto, un deber del Estado.

Qué ganará Alajuela?
Salvemos esa Provincia protegiéndola á sus hombres de empresa.

R. BRENES MESÉN.

AL CAMPO

Pasó el turbulento período de fiestas, y ya preparan las familias su anual viaje al campo, la peregrinación á los valles, bosques y montañas, que los esperan con la eterna sonrisa de la Naturaleza.

¡Qué admirable sencillez la de los campos! Las auras son puras, perfumadas; la música de los árboles es tenue, armoniosa; el canto del pájaro es vario, sonoro, brillante...

Todo convida á la meditación: nó al misticismo insano, no al recogimiento innoble de las energías y de las pasiones humanas. Allí se siente fuerte y animoso el espíritu; todo le habla, todo le insinúa cuan grande y fecunda ha de ser la transformación que la humanidad ha de experimentar en lo futuro.

Los más profundos ríos no fueron un principio más que débiles corrientes de agua, que la afluencia de otros también pequeños, hicieron grandes, caudalosos; la más elevada cadena de montañas, que ahora corona la nieve, vacía un tiempo ignorada, sepultada en el seno de los mares; árboles gigan-

tes de existencia secular, frondosos, "vererales", tuvieron un origen también modesto, insignificante; el propio globo en que vivimos, fué primero una masa sin cohesión, gaseosa, informe... Así las diversas tribus que pobamos este atómico planeta, pasamos aún el período de formación, de crecimiento. Son torpes los movimientos adquiridos y débiles los esfuerzos de la voluntad. La única energía que el conjunto humano muestra, es en los espectáculos que más lo acercan á la barbarie, á la infancia... Se ama la guerra; se presta atención á tantas minorías religiosas; se aceptan gobiernos y se clasifican las gentes según una moral inventada por los dominadores...

Pero el tiempo no se detiene nunca. Sobre los más cimentados muros se desliza el huracán arrasando desvelos. Y la época de la liberación humana llegará también.

Entonces, las transformaciones que nunca acabarán, serán sólo aproximando la especie hacia una igualdad en la variedad, que no hará antagónicos los esfuerzos de unos y de otros.

¡Cuán dulce suena surgir el espectáculo del campo!

¡Qué bello su origen, que original su transformación, que soberbias sus amenazas!

F. LLORET BELLIDO

CONTRROVERSA LITERARIA

II

La tercera pregunta que se hace el introductor del artículo de M. Pellicier es esta: "Son los términos raros, inusitados los que pueden consagrar la fama legítima de aquél que dice llamarse literato?" De ningún modo, así como tampoco el uso de los términos corrientes legitima la fama de nadie. Aquello que funda la fama de un escritor es la idea y por lo tanto, su expresión ó la expresión y por lo tanto, su idea.

Para no internarnos en la historia literaria citaré un ejemplo reciente. La única idea que ha entrado de lleno en el patrimonio intelectual de nuestro tiempo, traída por Federico Nietzsche, es la del *superhombre*. El autor sintió necesidad de la expresión para su idea y la hizo. Si hubiese pedido la venia de los académicos se la habrían negado.

Se dirá que tratándose de ideas trascendentales eso tiene que suceder así. Pues bien, al tratar el asunto del neologismo, desde el punto de vista, filológico, comprobare que todo neologismo implica un cambio de matiz ó de fuerza en la idea expresada por la palabra existente.

Afirmar que el uso de los términos raros no consagra la fama de un escritor — no literato — es pero grulla da, es como si yo afirmara que el papel satinado no da mérito literario á una revista.

El segundo párrafo es lo más insustancial que puede darse, está arm-do

con cuatro *chichés* y no merece una frase más.

"Mucho se ha difundido entre nosotros el mal gusto en la literatura" — dice el tercer párrafo. "no faltan quienes extiendan las credenciales de literato al que se sirve del vocabulario para retorcer conceptos, para expresar puerilidades, cuando no cosas faltas de sentido común y hasta monstruosas."

Cuales son aquí los escritores representantes del buen gusto? Los que por tales se tienen no han producido una obra vigorosa que pudiera servir de modelo. Lo que nosotros hemos observado es un diletantismo mediocre. Y que señalen nuestros adversarios esa obra para analizarla.

"No faltan quienes extiendan las credenciales de literato." En una introducción breve, con pretensiones de buen gusto, nos encontramos con un *chiché* del lenguaje de antaño, malisterial. Y la expresión *litterato* revela la absoluta falta de criterio para emplearla. *Escritor* no es lo mismo que *litterato*. Este está en la obligación de poseer conocimientos especiales de la literatura general y de la historia literaria de un pueblo, por lo menos. El escritor puede carecer de esos conocimientos especiales y no por eso dejará de ser un escritor. Por eso niego que haya entre esos adversarios un literato; las pruebas vendrán más tarde y espero que me las suministren ellos mismos en el curso de la controversia.

Y yendo á la afirmación contenida en el tercer párrafo ¿quién aquí, tiene derecho para consagrar literatos ó escritores? Nadie, señores. Al escritor lo consagran sus obras, al literato las suyas, no las amistades.

El último párrafo de la introducción indica que el artículo del señor Pellicier es una verdadera enseñanza, acerca de la lengua literaria contemporánea.

Estudiaré el artículo reproducido para sacar esas enseñanzas y haré ver que para realizar su propósito el introductor ha debido elegir otra clase de artículos y no el del señor Pellicier, que no parece estar muy enterado de la cuestión filológica, si bien lo está de la literaria

Seguirá.

R. BRENES MESÉN

LA SIEMBRA

HIGIENE DE LA HERMOSURA

El medio más seguro para ser feo es despreciar la higiene" dice Gabriel Prévost. Esto es exacto, la existencia de la hermosura y su conservación en el honor se fundan sólo en una

higiene racional. Los antiguos — en este sentido nuestros maristas — que ignoraban sin embargo la existencia de los malitos bacilos, son tian a un género de vida severamente higiénica a los campeones de ambos sexos que debían distinguirse por su belleza. Todas las personas que rivalizaban por la hermosura, debían renunciar al uso de toda carne y alcohol y en cambio cada día se daban uno ó dos baños de vapor, seguidos de masajes completos, de fricciones y frotaciones en frío, después se frotaban el cuerpo con aceite ó unguentos olorosos.

Estos campeones debían seguir un régimen compuesto racionalmente, y alternando tenían reposo y movimiento, goce abundante de aire fresco, etc.

Este programa de los antiguos para obtener y conservar su belleza, aun se practica hoy. Sólo con la higiene es como se obtiene la salud, condición primera de toda belleza corporal.

M. PLATEN

MISCELANEA

LA TUMBA DE HAMLET

La desolación reina en Eلسeneur. No es que se haya vuelto á ver, paseándose por los baluartes la sombra del padre de Hamlet; pero sí, que la tumba de Hamlet está amenazada de desaparecer. Situada cerca del castillo de Marienslyst al Norte de la isla de Seeland, en un punto donde se tiene una vista admirable sobre el mar, se le llama el "menestrel"; una fuente de recursos importantes para la ciudad vecina de Eلسeneur.

Es una de las curiosidades de la comarca. Todos los años millares de turistas visitan este lugar de peregrinación y la fuente de Ofelia, que la tradición popular coloca cerca de este paraje.

Ahora, se dice, que la nueva línea del ferrocarril del Mar del Norte debe pasar precisamente por esta esquina de tierra, respetada hasta hoy, y alterará completamente la belleza del sitio.

Todas las protestas han sido inútiles. Los ingenieros mantienen su proyecto, por razones exelentes sin duda, desde el punto de vista de la topografía y de las ventajas utilitarias. Pero sus razones tendrán no obstante, si ellas llegan á prevalecer, el efecto de dañar las ciudades y aldeas vecinas en sus intereses y el apego á un viejo recuerdo cuyos vestigios parecen definitivamente consagrados por un culto de muchos siglos.

C. de E.

IDEAS

La propagación de las buenas ideas, la lucha hacia el perfeccionamiento social, producirán necesariamente dificultades, harán rodar piedras y malezas inseguras, hacia el abismo, pero ni viajeros, y otro llegarán y cuando asienda un milésimo, el camino presentará menos estorbos.

Comenzamos:

La moda: veamos en ella siempre un marallón siniestro donde se detiene la virtud y la higiene en diversos aspectos, costumbres que á veces son vicios sociales, usos que la razón condena, anomalías reconocidas por el sentido común que perduran, ídolo falso mimado por las sociedades y contra el cual basta no más que

carácter y virtud moral, destruir esos caprichos de niño de las comunidades y darles independencia y voluntad propias y razonadas.

Combatamos siempre esas modas estultas, bagamos comprender la degeneración á la que contribuyen las altas sociedades que dejan fácilmente — y por lo tanto pecaminosamente — propagarse, los individuos llamados á atacarla.

La moda perjudica en todas partes: su camino va desde el hogar humilde y bajo en lo doméstico, hasta los más altos poderes públicos en lo político; desde el burdo zapato del labriego hasta el sombrero finísimo del diplomático; recorre todas las escalas sociales, se introduce en las creencias religiosas y políticas; va en la industria y el comercio á las artes y aun en el campo de la ciencia deja su huella: doquiera se opone al cristianismo verdadero y á la democracia sosteniendo orgulos y marcando diferencias.

La protesta enérgica se impone y á ella acudimos para hacer fuerza por la unión.

OSCAR MUÑOZ

ESAS MUJERES...

¿No habéis encontrado nunca en vuestra vida una mujer que os ha hechizado durante un momento y que luego ha desaparecido? Estas mujeres son como estrellas que pasan rápidas en las noches oscuras del estío. Habréis encontrado una vez, en un balneario, en una estación, en una tienda, en un tranvía, una de esas mujeres cuya vista es como una revelación, como una floración repentina y potente que surge desde el fondo de vuestra alma. Tal vez esta mujer no es hermosa; las que dejan más honda huella en nuestro espíritu no son las que nos deslumbran desde el primer momento.

Vosotros entráis en un vagón del ferrocarril ó os sentáis junto al mar en un balneario; después vais mirando á las personas que están junto á vosotros. He aquí una mujer rubia, vestida de negro, en quien vosotros no habéis reparado al sentaros. Examinada bien: los minutos van pasando; las olas van y vienen mansamente: el tren cruza los campos. Examinada bien: posad los ojos en su pelo, en su busto, en su boca, en su barbilla redondeada y fina. Y ved como vais descubriendo en ella secretas perfecciones y cómo va brotando en vosotros una simpatía recia é indestructible hacia esta desconocida que se ha aparecido momentáneamente en vuestra vida.

Y será sólo un minuto; esta mujer se marchará; quedará en vuestra alma como un tenue resguero de luz y de bondad; sentiréis como una indefinible angustia cuando la veáis alejarse para siempre. ¿Por qué? ¿Qué afinidad había entre esta mujer y vosotros? No lo sabemos; pero presentimos vagamente, como si bordeáramos un mundo desconocido, que esta mujer tiene algo que nos pertenece y que no volveremos á encontrar jamás.

Yo he sentido muchas veces estas tristezas indefinibles: era muchacho; en los veranos iba frecuentemente á la capital de la provincia y me sentaba largas horas en los balnearios, junto al mar. Y yo veía entonces, y he visto luego, alguna de estas mujeres misteriosas, sugestivas, doradas, que, como el mar azul que se ensanchaba ante mi vista, me hacían pensar en lo infinito.

J. MARTÍNEZ RUIZ.

POR TELEFONO

—Aló! es Ud. un Tal? Digame...

En este instante me interrumpo una voz femenina de timbre fuerte y agradable que llega á mí sobre las olas del hilo, si se me permite la expresión.

La voz dice:

—Con quien cree Ud. encontrarse en comunicación?

—Con el N.º 3053-47.

—Se ha equivocado. Habla con el 3043-47.

Bien! Estas señoritas del teléfono no tienen ventaja. Escúseme, señora.

—Ud. lo está, señor.

Señora! Me permito pedir á Ud. no cuelgue el receptor; tengo algo que decir á Ud.

—Hable señor.

—Tiene Ud. una voz tan encantadora que he concluido por considerar á Ud. bastante joven y demasiado gentil.

Aquí escuchó una carcajada. Magnífica seña, desde luego que la risa es deliciosa. Adivino que mi correspondiente no es nada esquiiva y que hastiándose en la casa acude sin descontento á esta distracción que se le presenta. De cualquier modo me es provechoso.

—Cree, señora, conversar con uno de mis amigos de la calle Le Peletier. Dónde vive Ud?

—Es Ud. bastante curioso. No debe Ud. preocuparse por ello.

—Es verdad. Pero atienda que, si yo quisiera conocerla, poseyendo su número no tendría más que consultar el "Anuario de Teléfonos".

—Y bien! consúltelo y verá si puede llegar á saber quien soy. Los nombres de los abonados están dispuestos en orden alfabético, de modo que sus números estén colocados en una mezcla terrible. No hay medio de encontrar uno á menos que se lean todos.

—Bah! Esto sí es cierto.

Y mi corresponsal volvió á reír pareciendo burlarse de mi chasco.

Prosigo.

—Señora, me permito rogarle respuesta á una indicación: es Ud. una jovencita, es Ud. casada, viuda ó divorciada?

—¿Que puede interesarle á Ud. todo eso?

—Me importa grandemente, usted comprenderá el porqué, si se sirve contestarme.

—Bien, soy casada.

—He aquí lo que yo temía

—Porqué

—Porque era mi intención pedir á Ud. en matrimonio. (Risa al otro extremo del hilo).

Ha llegado Ud. muy tarde. Estoy casada desde hace tres meses.

—Oh, oh!

—¿Qué le ocurre á Ud?

—Se me ocurre esto: puesto que Ud. se ha casado desde hace tan poco tiempo sería una indiscreción exigirle un divorcio que pudiera hacerme feliz.

—En efecto. Pero porqué desea U. que y sea su esposa?

—Porque estoy enamorado de Ud. Desde que yo conozco á Ud. no duermo, no como, no me es posible vivir más.

—Cómo puede Ud. conocerme desde hace tres minutos, aun no ha tenido tiempo para sufrir y por mi parte se me hace difícil condolerme de Ud. Se puede, por ventura, enamorarse de una mujer á quien nunca se ha visto?

—Y el acento de su voz no es suficiente acaso? Cuando yo estaba en el Liceo se nos hacía oír la misa mayor en la capilla. Fue aquí donde una voz celestial de soprano nos sumergía en profundo éxtasis. Era una voz maravillosa que despertaba en nosotros amorosos sentimientos hacia la divina criatura que la poseía. Sin embargo, no podíamos conocerla por medio de los ojos, cantaba ella tras del órgano y el órgano se encontraba en alto, en una tribuna. Un día en el momento que salíamos en fila (siempre se nos tenía en fila en ese presidio) procuré quedarme atrás y, encontrándome solo, subo la escalera que conducía á la

tribuna. Iba, pues, á contemplar el ángel de cabellos blondos que entreveía en mis sueños! El rubio ángel, estaba allí apareciéndoseme bajo la forma de un hombre grueso, imberbe, de unos cuarenta años. ¡Atroz desilusión! Así era ese entre repugnante privilegiado por la naturaleza con una voz de soprano que había hecho estremecerse á mi alma.

Ve Ud. como se puede enamorar de una persona tan sólo por el oído y el cerebro sin que sea necesaria la visión? Aló! Me entiende Ud. señora?

—Le comprendo muy bien.

—Por lo tanto no aleje de mí toda esperanza. Ud. está encantada de su marido, lo concibo, pero de aquí á un año... quien lo sabe! Guardo por ahora el número de su teléfono y volveré á suplicarle en ese entonces.

—Esto es! ante todo no lo olvide. Ella reía.

—Señora!

—¿Que se le ofrece?

—Sabe Ud. que esto que nos ha sucedido no carece de valor. Parece que estuviéramos en Carnaval en el baile de enmascarados. Yo no conocía á Ud.; Ud. no me conocía y he aquí que viene el teléfono y coloca un antifaz sobre nuestra cara. En tales condiciones todo es permitido. Señora, voy á abrazarla.

Oh! eso no, por ejemplo!

Advierto que mi corresponsal hace un brusco movimiento hacia atrás. Lo que es la imaginación!

Ella continúa:

—Ud. abusa, si prosigue de esta manera colgaré el receptor.

—o haga tal cosa, se lo ruego! Se vería Ud. en el compromiso de ser la causa de mi muerte. No sobreviviría á tan brusca ruptura, me suicidaría... simplemente.

—Por lo demás no podemos permanecer ambos pegados al teléfono durante el resto de nuestra existencia.

—Puede que sí, es una costumbre propia para ser continuada.

—Sí, pero yo no quiero continuarla.

—Esto prueba en Ud. una sequedad de corazón, una falta de sensibilidad de la que yo nunca la habría creído capaz. A propósito, es Ud. morena ó rubia?

—Y Ud.?

—Yo... no es la cosa de importancia.

—Y bien! yo... (aquí un ruido en el aparato.)

—Aló! aló!

—Y nada más. La comunicación acaba de ser interrumpida. Cual es la causa? serán los empleados de M. Bernard que nos han "cortado" como se dice en el lenguaje telefónico? Ha sido mi corresponsal sorprendida por la llegada imprevista de alguien que haya entrado á su pieza donde ella se encuentra? Su marido acaso? Entreveo un drama.

—A quien telefoneabas?

—A ninguno, mi amigo.

—Como, á ninguno! cuando se habla por teléfono... y tú hablabas... á alguien se dirige. Quien era ese, alguien?

—Un desconocido, un señor que se ha equivocado de número.

De dos cosas, una ó el marido está satisfecho con esta explicación verídica, ó celoso como un tigre, la sospecha, la terrible sospecha se apodora de su alma. El aumentará esta sospecha aun cuando no sea español y de este modo me encontrará siendo la

causa de la desunión de una familia cuyo horizonte jamás habría sido oscurecido por la más leve nube, si, pero que puedo hacer aquí? asegurar al marido por teléfono que su esposa es casta y pura? y quizá no me lo creerá.

O bien me interrogará porque me entrometo y me tratará de imbécil.

Por lo tanto me verá obligado á replicarle diciéndole que es un idiota. Esto no traerá ninguna consecuencia puesto que el no puede saber quien soy ni yo sé quien sea él.

En tal caso no hay razón para detenerse en esto. Más vale abstenerse.

Pobre pequeña Desdémona! He aquí que me obligan á abandonarla á su desgraciada suerte. Lo único que me consuela, sin embargo, es que si su Othelo la ahoga bajo una almohada lo ignoraré siempre.

Esta consideración tranquiliza mi ánimo.

HARDUIN

INFORMACION

CIRCULAR

Hemos recibido la siguiente:

May señor nuestro: Para evitar confusiones y trastornos que pudieran tener lugar en la correspondencia, etc., etc., le hacemos notar que nuestra razón social no contiene la palabra "Miguel" sino que es simplemente MACAYA y COMPAÑIA razón social que usamos desde el año de 1901 en que compramos á don Miguel Macaya su negocio de ferreteria.

Aprovechamos esta ocasión para poernos á sus órdenes, esperando dejarlo satisfecho en todo lo que pueda ofrecérsele en relación con nuestro negocio.

Y deseándole un próspero y feliz año nuevo, nos suscribimos de Ud. atentos S. S. MACAYA & COMPAÑIA.

El señor don Manuel V. Blanco ha tenido la amabilidad de comunicarnos que ha comprado la Librería de don Antonito Padrón, antes Padrón y Pujol. Puede encargarse de trabajos tipográficos.

Por una comunicación recibida de Santa Bárbara sabemos que en aquel lugar desean que, el señor Obispo les nombre para cura al señor don Francisco Bante, quien parece gozar de bastantes simpatías.

MOVIMIENTO UNIVERSAL

CABLEGRAMAS

Tokio, 2.—El Almirante Togo asistió á los funerales de varios oficiales que perecieron en Puerto Arturo en el desempeño de órdenes suyas. El Almirante leyó un elogio de ellos dirigido á sus espíritus. Helo aquí: "Hallándome en presencia de vuestros espíritus, apenas puedo dar expresión á mis sentimientos. El recuerdo de vuestras personalidades está fresco en mi memoria. Vuestra existencia corporal se ha suspendido, pero vuestra retirada de este mundo se hizo en medio del valiente desempeño de vuestro deber, por cuya virtud la flota del enemigo en este mundo ha sido completamente destruida y nuestra flota posee el dominio indisputable de los má-

res. Espero que esto traerá descanso á vuestras tumbas".

Tokio, 2.—La Secretaría de la Armada publica una carta escrita por uno de los tripulantes del acorazado ruso Sebastopol, la cual cayó en poder de los japoneses. He aquí el texto: "La plaza no puede resistir después del mes de diciembre. El progreso alcanzado por el enemigo en la toma de nuestras principales líneas de defensa exteriores no está bien conocido, pero su marcha es irresistible. Nos sentimos muy chasqueados por la falta de la llegada de la 2ª escuadra. Cada día nos aproximamos más á nuestro miserable fin. Ya pertenece á la historia las llamadas inexpugnables defensas exteriores del General Stoessel. La pérdida del cerro de "203 metros" significa que ya no se puede evitar la caída de la plaza. Su toma por los japoneses implica la toma de la población. Por fuertes que sean las demás defensas, la población está á merced del fuego enemigo. Solamente la villa antigua es defendible, pues solo allí se puede prolongar la resistencia. Perecieron las dos terceras partes de los defensores del cerro de "203 metros". El Sebastopol que estaba expuesto al fuego del enemigo durante el día, salió de la rada la noche del 8 de diciembre sin ser remolcado. En lugar de su tripulación de 160 hombres, no llevaba más que 111. Tenían colocadas sus redes, pero á pesar de esta precaución le alcanzaron dos de los torpedos enemigos; siendo tan grande el daño que causaron, fué preciso vararlo. Está irremediablemente averiado. Stoessel alabó altamente la conducta de sus oficiales y tripulantes. Es casi imposible obtener combustible, y por consiguiente es muy difícil mantener el calor en nuestros cuerpos. Ya no poseemos el telegrafo inalámbrico, y no hay otro medio de comunicación con el exterior.

Nuestro aislamiento es completo. Desde hace mucho tiempo no tenemos noticias. Es imposible introducir porque á la plaza, el vapor King Arthur, que logró forzar el bloqueo, no trajo más que cebada. Es tan grande el hoyo que tiene el Sebastopol en el costado que está inutilizado. No les queda más recurso á los tripulantes que continuar la resistencia á los ataques del enemigo. Los torpederos enemigos se colocaron cerca del acorazado y atacaron con la misma sangre fría como si estuvieran ejecutando simulacros. Si el Sebastopol se hundiese tenemos orden de desembarcar en unos puntos ya indicados. Todos estamos dispuestos, sin embargo, á pelear hasta el último momento, pues á nosotros del Sebastopol ha quedado el deber de mantener el honor de la armada y de evitar la vergüenza y humillación de rendirnos á fuerza de hambre que nos amenaza, pues preferimos la muerte á esta vergüenza. El primero de Diciembre las bombas de diez pulgadas comenzaron á caer en la estela del Sebastopol y algunas perforaron las cubiertas y fondo de la nave. Quién es el responsable por la suerte que nos espera? Es aquel que no dió insinuaciones de impedir el desembarco de los japoneses en la península de Liao Tung. Entre nuestros oficiales son pocos los que se atreven á desafiar la muerte pues la mayoría desea otra cosa que salvar sus propias vidas. Pero nosotros estamos resueltos á morir peleando. El Empe-

rador ha presentado á Togo y á Kamimura con varios artículos incluyendo relojes de su uso personal. El almirante Togo se excusó aceptar una recepción que le ofreció el Municipio de ésta pues opina que todavía no es propicio el fin para tales funciones. El tiempo que permanecerá en ésta el almirante Togo dedicará á consultar con el Marqués de Ito, Presidente del Consejo privado, con el almirante Yamagata, Ministro de la Armada, Vice Almirante Iguin, Jefe del Estado Mayor General de la armada, Contra-Almirante Suite, Vice Ministro de Marina y demás miembros del Estado Mayor de la armada relativo á los futuros planes y la conducta de la guerra.

Tokio, 2.—La Secretaría de la Guerra anuncia la toma al asalto del cerro de Sougsu por las fuerzas sitiadoras de Puerto Arturo. El ataque á este cerro comenzó después de la toma del cerro de Rihlung. Al principio el ataque fracasó debido á la protección de que gozaban los rusos y al carácter desesperado de la defensa. El 31 sin embargo, los japoneses hicieron estallar una serie de minas cargando seguidamente sobre los escombros ocupando completamente los reductos á las 11 a. m. Antes de retirarse los rusos hicieron estallar mas minas. Una parte de la guarnición retiróse hacia el Sur, pero otra parte se sostuvo en la gorja donde fué enterrada debajo los escombros causados por la explosión de sus propias minas. De estos 102 fueron salvados por la tropa japonesa, nuestras fuerzas también voló y posesionóse de una parte del muro cerro del cerro de Pantung.

París, 2.—El Conde Formelle Embajador de Italia y Dean del cuerpo diplomático presentó al Presidente Loubet, las felicitaciones de año nuevo en nombre de dicho cuerpo. Expresó sincera admiración por el importante papel desempeñado por Francia en la promoción de la paz internacional, refiriéndose especialmente á la celebración de los tratados de arbitraje á el arreglo de dificultades internacionales pendientes. En contestación Mr. Loubet citó como prueba del creciente sentimiento á favor del arbitraje. La reunión de la Comisión internacional indagadora para la investigación del incidente del Banco Dogger, á cuyo cuerpo Francia está ofreciendo su hospitalidad.

Puerto Said, 2.—Se ha dado orden posponer la salida de la tercera división de la segunda escuadra rusa del Pacífico al mando del Almirante Botrosky.

Chéfi, 2.—En el Novi Krài periódico que se publica en Puerto Arturo se hace referencia en el número correspondiente al 23 de diciembre al último combate por el último navío de la escuadra asiática de Rusia. Aún el mismo Stoessel quien desde el 10 de agosto ha hecho poca referencia á la armada expidió en la referida fecha una orden del día en que alaba al Sebastopol y al Capitán Essen, que por cinco noches sucesivas sostuvo los repetidos ataques de las flotillas de torpederos japoneses hasta que sonó el toque de la muerte por las hendidas practicadas en sus costados por los torpedos enemigos. Ha dejado de existir el último navío de la escuadra asiática. Nada podía exceder, dice el valor y devoción de estos hombres que cada noche salían tranquilamente á la rada exterior seguros de ir contra la

muerte tarde ó temprano. Por primera vez desde que comenzó el sitio, el Novikvar cuya única mira al parecer ha sido la de inspirar confianza en la guarnición, ha dado muestras de patética desesperación. Se refiere al alto cerro que recibe sobre su pecho los martillazos de proyectiles que pesan 800 libras que rajan hasta la roca macisa y que perforan como si fueran cartón planchas de acero de 18 pulgadas de espesor. Quien si no la providencia nos puede salvar de esta situación tan apremiante. No esperamos la flota del Báltico ni esperamos socorro, pero podemos luchar hasta la muerte. Lo que aquí sucede no se puede describir, pero Rusia sabrá lo que han sufrido sus hijos. El genio humano no encuentra cómo pintar los sufrimientos de Puerto Arturo así como son.

AVISOS ECONOMICOS

AGENCIAS y COMISIONES
EDUARDO MAROTO tiene para vender

Siempre barato Siempre de lance.
Escritorios—Mesas de diferentes clases—Camas de niño, de una sola persona, de matrimonio—Cunas—1 juego de sala tapizado excelente—Máquinas de coser—Máquinas de escribir Remington—Loza de mesa—Cristalerías, gran surtido de tasas para café, té, chocolate, caldo, etc.,—armarios para ropa, para cocina, para comedor—mesas de noche—colchonera.

Agencia de la jardinería de fama *Adelina*.
Comisiones y agencias en general.
Local: 75 varas al Oeste de la tienda de Alfaro, Parque Central.

HOTELS

HOTEL Y RESTAURANT CENTRAL DE GUSTAVO BONI F., ANTES DE CAVALLINI.
El mejor establecimiento en su género de la capital; ha vuelto á sus primitivos tiempos de confort y buen servicio. Por su variedad en las comidas es el más propio para pensionistas y por la actividad y buen trato en el servicio el mejor para transeúntes. **CENAS TODAS LAS NOCHES.** Banquetes y comidas para familias. Cantina profusamente surtida.

El propietario, GUSTAVO BONI, oirá con gusto toda observación que para el mejor servicio le haga cualquiera de sus clientes.

No olvidar que es el mejor restaurant de la ciudad y que se halla al paso del tranvía

PULPERIAS

LA PULPERIA DEL CARMEN EL AGUILA DE ORO tienen depósito permanente de mesa *Medoc* de la acreditada casa *Le Blanc y Cia.* al bajo precio de 60 centavos la botella.

EL CASINO. Centro de amigos con Billar, Taquilla, Pulpería y Vinería y Tercena es un establecimiento nuevo, situado en la esquina opuesta a café de Urbana. Abarrotes en general, artículos de primera necesidad. Especialidad en Sandwichs. Propiedad de don Victor Orozco.

Almacenes

LA GRAN VÍA Surtido fresco y escogido para Noche Buena y Año Nuevo.

ZAPATERIAS

LA ZAPATERIA de Juan Bautista NIGRO, situada en la Avenida Central O. frente a la Librería de Lehmann, tiene a disposición de sus numerosos clientes buen gusto en el trabajo y excelentes materiales. Se recomienda el exacto cumplimiento en los compromisos contraídos.

ZAPATERIA ITALIANA de Antonio Carboni. 4ª avenida Oeste y 18 Norte. Depósito permanente al por mayor y al menudeo de todos los materiales; todo nuevo y barato: acudid y os convenceréis; importación directa.

LA ZAPATERIA de Ramón Soto situada en la esquina opuesta al Carmen, calle central N. posee ormas elegantes y cuenta con un grupo de operarios competentes. Los precios son módicos y los trabajos se hacen a satisfacción de los clientes.

LA REPUBLICANA. Zapatería de Elías Calderón G., situada en la calle 6ª Norte, frente al Mercado, contigua al despacho de los doctores Rucavado.

Esta acreditada Zapatería cuenta siempre con un completo y variado surtido de calzado, que vende por docenas y al menudeo, a precios de situación. Calzado a la medida, a gusto del cliente y a precios convencionales. Puntualidad en la entrega y esmero en el trabajo. Venta diaria de calzado en el Mercado.

HIGINIO CARMONA. Zapatería de fama por la prontitud y el esmero en los trabajos, así como por la cultura del trato. Los precios alcanzan de \$ 3.50 a \$ 8.00 el par. Hay calzado para niños, caballeros y señoras.

ÓRDENES POR CORREO se servirán a todas partes del país a los mismos precios que vendo en la capital y LIBRES DE TODO GASTO.



Personas residentes en Limón y la Línea del Atlántico, pueden confiar sus órdenes y el importe de las mismas al Posta Ambulante D. Emilio Araya.

EMILIO ARTAVIA
En San José.

HOSTERIAS

LA HOSTERIA de Julia Robles es la más popular y la que mejor sirve, cuenta con un cocinero especial para complacer el más exigente. Admite pensionistas por mes ó por semana. Cuesta de Moras, frente a don Jorge Morales Bejarano.

FABRICAS

EN LA FABRICA DE CAMISE-TAS Y CALZONCILLOS de punto de algodón y lana se fabrican estas piezas de ropa interior a la medida y al gusto de los clientes. Se hacen para caballeros, señoras y niños del color y la forma que gusten. Se reciben las órdenes en el apartado 451 ó en los bajos de la casa de habitación de la viuda de Lines.

DOS MUJERES jóvenes podrán hallar ocupación, como aprendices, en el manejo de las máquinas de la fábrica de camisetas de punto. Informes en los bajos de la casa de la señora viuda de Lines. Av. 2ª E.

TIENDAS

LA VALENCIANA de los hermanos Madrial es una tienda bien surtida en donde los clientes hallarán bordados, encajes, pasamanerías, cuellos, géneros para pecheras, corsets higiénicos, medias para señoras, calcetines, hilo a seda de colores y un magnífico surtido de muñecas. Está situada en el mercado.

Gran tienda de Calzado de Roberto Sánchez. Venta de materiales al lado de La Ciudad de Londres recientemente establecido, es el que más barato vende y el que ofrece mejores garantías, cuenta con muy buenos operarios todos peritos en la materia. Tiene sucursal en el centro del Mercado.

Libre de porte a las demás poblaciones de la República. Esmero y prontitud en el despacho.

Visítad el establecimiento y os convenceréis del trato afable y correcto del señor Sánchez.

CARPINTERIAS

LA CARPINTERIA de don Joaquín Chaves, cuenta con los más competentes operarios y excelentes maderas. Garantiza la solidez y el esmeroy da exacto cumplimiento a los encargos. Está situada en la Avenida central, O. frente al almacén de don Juan John.

BARBERIAS

BASILIO PANIAGUA, Barbero.— Trabaja frente a la Botica del Comercio. Calle Central Sur.

COMPRAS y VENTAS

SE COMPRAN pañolones en la pulpería El Lago, 100 varas al S. del puente de la Fábrica.

PARA VERANEAR EN ALAJUELA, alquila una casa Teresita de Fonseca.

MUSICA

PATRICIO CARVAJAL ofrece de público su quinteto compuesto al piano, clarinete, flauta, violín y contrabajo. El piano es portátil, su traslado se hace fácil y sin costo para el cliente. Para serenatas el quinteto es de primer orden.

TINTORERIAS

JOSÉ VICENTE PERALTA, tintorero, trabaja en la famosa tintorería de Carlos Peralta padre, al Sur del Colegio de Señoritas.

**LINEA HAMBURGUESA-AMERICANA
SERVICIO ATLAS**

Los vapores de esta conocida Línea que hacen el tráfico entre New York y Puerto Limón son los siguientes:

- "SIBERIA", "ALLEGHANY", "SARNIA", "ALTAI"
- Zarpan de Limón cada lunes

Esta ruta es la más rápida para hacer el viaje a Europa. La mesa es excelente y cada vapor lleva una camarera

Se hacen descuentos a los pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valederos por un año.

Los vapores "SIBERIA" "SARNIA" y "ALTAI" tocan en Kingston a su regreso.

Los pasajeros deberán siempre anotarse en sus pasajes de antemano, directamente con el suscrito en su oficina, Avenida Central, frente al Hotel Imperial. A fin de evitar demoras, un empleado de la Agencia encontrará en la estación del ferrocarril los pasajeros para darles sus billetes.

JOHN M. KEITH,
Representante

San José.

Si queréis comprar bueno y barato acudid siempre a

La pulpería del Carmen

EL AGUILA D O

donde hallaréis siempre un surtido fresco y variado de toda clase de mercaderías.

Especialidad en los famosos cocktails nacionales y en exquisitos vinos de mesa al ínfimo precio de 60 centavos la botella (Servicio esmerado)

IMPRENTA DE LA AURORA

La máquina de escribir

OLIVER

Es la única de escritura visible, de rapidez nunca igualada, y de construcción perfecta. Es de pequeño volumen, y portátil, su peso es de 20 libras. Escritura en colores.— Dibujos.

Agente en Costa Rica,

WALTER J. FORD

DINERO

SE OFRECEN \$ 1,000 al 7 o/o mensual, hipoteca a satisfacción; en esta oficina se darán informes.

EL que quiera colocar bien su dinero, y que le produzca una buena renta, que me compre cuatro cañas que poseo en esta ciudad en la Avenida 6ª Oeste.

FELIPE CARMONA.

SIROPERIAS

LA CONSTANCIA. Fábrica de cerveza, siropes, gotas amargas y rompopé. Todo se vende garantizado. Tengo una buena colección de libros de leyes, que vendo a mitad del precio. Calle 6ª Sur, frente a la oficina de don Luis Cruz M.

CERVECERIA

TRAUBE



LAGER BEER

CERVEZA NEGRA MARCA — ESTRELLA

BEST STOUT FORGER